



Ghjuria di a Biennale.

qui gère le "Dess de communication appliquée à la valorisation des ressources régionales".

La collaboration avec les médias corses et sardes, très satisfaisante, a donné lieu à plusieurs émissions de radio et télé, et à la publication de comptes rendus et articles dans journaux et revues des deux îles. Le voyage du jury et des lauréats corses le 28 septembre dernier à Ozieri a d'ailleurs été suivi par une équipe de France 3 Corse et fait l'objet d'une émission de "Da qui".

Quatre temps forts ont eu lieu à l'Université de Corti ces derniers mois avec la collaboration d'invités de Sardaigne et notamment :

Neria de Giovanni (revue **Salpare**, Alghero) Nicola Tanda ("Premio Ozieri", Ozieri) Ignazio Delogu (écrivain, Sassari), Leonardo Sole (auteur et critique, Sassari), Clara Farina (comédienne, Nuoro), Mario Lobino, directeur de troupe (Porto-Torres), Graziano Fois, Diulio Caocci, Roberto Belli, Antonello Zanda (revue **Erbafoglio**, Cagliari)

Ces rencontres ont été l'occasion de développer la connaissance réciproque des expressions culturelles deux îles. Sur le programme de la Biennale elle-même sont venues se greffer des manifestations artistiques (chant, poésie, théâtre, interprétation de textes) et sont nés des projets concrets de collaboration (comme en particulier un projet

de création théâtrale commune (Corse, Sardaigne, Sicile) **Odissea-U Ritornu**). Des contacts pris par le CCU en Catalogne montrent que ces projets sont susceptibles d'une extension plus large en Europe.

Parvenue ainsi au terme de sa première phase la 1e BIENNALE DE PROSE LITTÉRAIRES CORSE-SARDAIGNE enregistre des résultats conformes aux attentes du CCU et de ses partenaires de Sardaigne.

Après la remise des prix qui a réuni en Sardaigne les deux jurys et les dix lauréats (28 septembre 96 à l'occasion du palmarès du 39e "Premio Ozieri") a débuté une action coordonnée de traduction et d'édition des dix textes primés.

Cette opération s'intitule **Prosa literaria**. Elle verra intervenir plusieurs partenaires dont la SEITA Corse et les Editions *Albiana* qui réaliseront l'édition de ces textes en 4 langues (corse, français, italien, sarde). Cette nouvelle étape marquera un renforcement de la collaboration culturelle entre les deux îles. La préparation (travaux et séminaires de traduction pendant les prochains mois) et la publication de cet ouvrage (juin 1997) permettront de souligner une fois encore la dimension, méditerranéenne, interinsulaire et européenne d'une opération réalisée avec bonheur grâce à la confiance et au soutien que vient de renouveler au CCU la Communauté Européenne. ■



Au Teatro Civico.